

**МАРАФОН
НАПИСАННЯ
ЛИСТІВ**

AMNESTY
INTERNATIONAL



ПАЇНГ ПХЬО МІН (АКА ДЕ
ЯУ), М'ЯНМА

**УВ'ЯЗНЕНИЙ
ЗА ПОЕТИЧНИЙ
СЛЕМ**

ВВЕДЕННЯ В ПРАВА ЛЮДИНИ

МАРАФОН НАПИСАННЯ ЛИСТІВ

Акція «Марафон написання листів» (Write for Rights) Amnesty International проводиться щорічно 10 грудня, що є Днем прав людини (як пам'ять про день прийняття Загальної декларації прав людини у 1948 р.). Такий захід має на меті змінити життя людей або спільнот, які зазнали або перебувають під загрозою порушення прав людини. Завдяки багатьом заходам, що проводяться в межах кампанії «Марафон написання листів» (Write for Rights), Amnesty International націлена привернути увагу до справ цих людей або спільнот аби надати їм розголосу та поширення – усе це за допомогою організації публічних заходів та привернення уваги міжнародної спільноти через засоби масової інформації та Інтернет.

Основна частина кампанії «Марафон написання листів» (Write for Rights) складається з, власне, написання листів, у якому беруть участь мільйони людей з усього світу. Цього року справи стосуються людей, яких ув'язнили за захист своїх прав та висловлення поглядів, активістів/-ок ЛГБТКІ-руху, які зазнали обмежень за те, ким вони є насправді, мирних протестувальників/-ць, яких били та по

яких стріляли, екоактивістів/-ок, яких переслідують та залякують. Натомість, завдяки Марафону вони отримують листи-підтримки від тисячі людей, які проживають у найвіддаленіших куточках земної кулі. Ті, чиї права порушені, та їх сім'ї знають, що їх справи набувають суспільного розголосу. Вони знають, що про них не забувають. Крім того, в результаті міжнародного заклику до дій, керівники державних органів відповідних країн отримують безліч листів з вимогою припинити практику порушення прав людини.

Результати подібних кампаній у попередні роки були дивовижними. Люди, чиї права зазнали обмежень та порушень, повідомляють про вплив, який роблять ці листи, вони висловлюють свою подяку тим, хто їх написав, і часто описують відчуття підтримки, яке вони отримують, знаючи, що так багато людей стурбовані їх справою.

Часто державна влада помітно змінює ставлення до цих осіб: звинувачення знімаються, поведінка стає менш жорстким і запроваджуються закони чи нормативні акти, що спрямовані на вирішення проблеми.

Прочитайте про людей, за яких ми боремося:

<https://marathon.amnesty.org.ua/>

Зверніться до команди

Amnesty в Україні:

<https://www.amnesty.org.ua>

Напишіть свої побажання підтримки @AmnestyUkraine, використовуючи хештеги #amnesty_ua, #МарафонНаписанняЛистів, #W4R.

ОСВІТА З ПРАВ ЛЮДИНИ

ПЕРШ НІЖ ПОЧИНАТИ

Описана у цьому посібнику вправа може відбуватися в різних соціальних середовищах, таких як шкільний клас, громада, сім'я, група активістів/-ок, в Інтернеті чи поза мережею. Як координатор чи координаторка, Ви можете адаптувати проведення навчання відповідно до потреб та структури групи, з якою Ви працюєте. Наприклад, Ви можете взяти до уваги те, які знання у групи вже є щодо обговорюваних питань, розмір Вашої групи та як найкраще організувати діяльність, щоб забезпечити активну участь, фізичне навантаження Вашої діяльності та будь-які обмеження. Коли учасниці/-ки беруть участь у заході, обговоріть з ними, чи безпечно їм це робити – чому, чи чому ні?

Всі заходи базуються на методах спільного (партисипативного) навчання, в яких учасникам і

учасницям не просто пропонують інформацію, вони досліджують, обговорюють, аналізують та ставлять під сумнів питання, що стосуються справ (героїв/героїнь Марафону). Ця методологія дуже важлива для розширення навчальних цілей, оскільки учасники/-ці будуть:

- розвивати ключові компетентності та навички;
- мати можливість формувати власні думки, ставити питання та глибше розуміти представлені проблеми;
- контролювати своє навчання та проводити дискусії відповідно до своїх інтересів, здібностей та заданих ситуацій;
- мати простір, необхідний для емоційного осмислення та формування власного ставлення до подій.



Школярі та вчителі на Тайвані організували захід з написання листів разом з Amnesty International в рамках марафону листів в 2019 році.

© Amnesty International Taiwan

Якщо ви не знайомі з методами спільного навчання, перед початком роботи ознайомтесь з Посібником Amnesty International, який можна знайти за посиланням: <https://www.amnesty.org/en/documents/ACT35/020/2011/en/>

Amnesty International пропонує ряд навчальних курсів з прав людини на різну проблематику через Amnesty Academy, включаючи короткий курс про правозахисників, який представляє кампанію «Марафон написання листів» (Write for Rights): <https://academy.amnesty.org/learn>

ІСТОРІЇ УСПІХУ КАМПАНІЇ 2019

ЯК ВАШІ СЛОВА ЗМІНИЛИ ЖИТТЯ

В ІРАНІ ЗМЕНШЕНО СТРОКИ ВІДБУВАННЯ ПОКАРАННЯ У ВИДІ ПОЗБАВЛЕННЯ ВОЛІ

У 2019 році Ясаман Ар'яні була засуджена до 16 років позбавлення волі за те, що знявши хіджаб, вона вручала квіти пасажиркам вагонів потяга. У лютому 2020 року її вирок було значно зменшено, зокрема завдяки понад 1,2 мільйона повідомлень, написаних у всьому світі за її свободу. Проте ми не зупинимось, допоки Ясаман Ар'яні не буде звільнено остаточно.



**“По всьому світу
ми беремо одне
одного за руки для
боротьби з усією
несправедливістю”.**

Крістал Свон з Grassy Narrows



ПЕРЕМОГА ПРАВА НА ОХОРОНУ ЗДОРОВ'Я СПІЛЬНОТИ GRASSY NARROWS, КАНАДА

Протягом десятиліть корінне населення Канади «GRASSY NARROWS» страждає від наслідків отруєння ртуттю, що є періодом однієї з найгірших криз з системою охорони здоров'я у Канаді. Особливо постраждала молодь GRASSY NARROWS, яка була на передовій у боротьбі за здорове майбутнє своєї громади. Після багаторічної боротьби 2 квітня 2020 року нарешті було підписано угоду на 19,5 мільйонів доларів (CDN) про будівництво закладу охорони здоров'я – і це перемога громади GRASSY NARROWS.

СМЕРТНИЙ ВИРОК СКАСОВАНО В ПІВДЕННОМУ СУДАНІ

Магайо Матіопу Нгону було лише 15 років, коли його засудили до смертної кари. Але завдяки дивовижній підтримці таких людей, як ви, його смертний вирок було скасовано в липні 2020 року. Люди у всьому світі написали неймовірні 765 000 листів, твітів та інших повідомлень, закликаючи зберегти життя Магая - і це спрацювало.

**“Дуже дякую. У мене
немає слів. Ви не
уявляєте, наскільки
моє серце наповнене
щастям”.**

Магай Матіоп Нгон



ВВЕДЕННЯ В ПРАВА ЛЮДИНИ

ПРО ПРАВА ЛЮДИНИ

Права людини - це основні свободи та можливості, які належать кожній і кожному з нас. Вони базуються на принципах гідності, рівності та взаємоповаги - незалежно від віку, національності, статі, раси, переконань та особистих вподобань.

Права людини – це про те, аби до вас ставилися чесно, а ви, своєю чергою, до інших - справедливо, а також про те, аби усі мали можливість приймати рішення щодо власного життя. Ці основні права людини є універсальними - вони належать нам усім; всім у світі. Вони є невідчужуваними - їх неможливо забрати у нас. І вони неподільні та взаємозалежні - всі вони мають однакове значення і взаємопов'язані.

Після періоду неймовірних жорстокостей, скоєних під час Другої світової війни, міжнародні інструменти захисту прав людини, починаючи із Загальної декларації прав людини, створили міцну основу для національного, регіонального та міжнародного законодавства, спрямованого на покращення життя у всьому світі. Права людини можна розглядати як закони для державної влади. Вони створюють зобов'язання для урядів чи державних службовців поважати, захищати та виконувати права осіб, які перебувають під їх юрисдикцією, а також за кордоном.

Права людини - це не розкіш, яку можна задовольнити лише тоді, коли це дозволяють можливості.



Команда Amnesty International Togo бере участь в "Марафоні написання листів" у 2019 році. Кожен рік вони обирають людей зі всієї країни, аби вони прийняли участь у цій компанії.
© Amnesty International Togo

ВВЕДЕННЯ В ПРАВА ЛЮДИНИ

ЗАГАЛЬНА ДЕКЛАРАЦІЯ ПРАВ ЛЮДИНИ

Загальна декларація прав людини була розроблена новоствореною Організацією Об'єднаних Націй відразу після Другої світової війни. Починаючи з 1948 р. вона складає основу міжнародної системи прав людини. Кожна країна світу взяла на себе зобов'язання дотримуватись загальних принципів, що викладені в 30 статтях цього документа.

Сама Загальна декларація прав людини є, як випливає з назви, декларацією, тобто документом про загальні принципи і наміри. Кожна влада у всьому світі заявляє про свої наміри дотримуватися певних стандартів у поведженні з окремими людьми. Права людини стали частиною міжнародного права: з часу прийняття такого міжнародного документа на основі його принципів було складено безліч інших обов'язкових законів та угод. Саме ці закони та угоди дають правову підставу таким організаціям, як Amnesty International, закликаючи уряди утримуватися від того типу поведінки чи поводження, якого зазнали люди, історії яких висвітлені у наших справах «Марафону написання листів».



ВВЕДЕННЯ В ПРАВА ЛЮДИНИ

ЗАГАЛЬНА ДЕКЛАРАЦІЯ ПРАВ ЛЮДИНИ



ОСОБИСТІ ПРАВА ТА СВОБОДИ ЛЮДИНИ

Право на життя, свободу від рабства та тортур, право на рівне ставлення

Стаття 1 Свобода та рівність у своїй гідності та правах

Стаття 2 Недискримінація

Стаття 3 Право на життя, на свободу і на особисту недоторканість

Стаття 4 Свобода від рабства

Стаття 5 Свобода від тортур

Стаття 6 Загальна правосуб'єктність

Стаття 7 Рівність перед законом

Стаття 8 Ефективне поновлення у правах

Стаття 9 Заборона безпідставного арешту, затримання або вигнання

Стаття 10 Право на справедливий суд

Стаття 11 Презумпція невинуватості

Стаття 14 Право на притулок в інших країнах аби не зазнавати переслідувань



ЮРИДИЧНІ ГАРАНТІЇ

Презумція невинуватості, право на справедливий суд, право на захист від безпідставного арешту, затримання або вигнання

СОЦІАЛЬНІ ПРАВА

Право на освіту, право одружуватись і створювати сім'ю, право на відпочинок, на медичну допомогу

Стаття 12 Право на особисте та сімейне життя, недоторканність житла

Стаття 13 Право вільно пересуватися і обирати собі місце проживання у межах кожної держави

Стаття 16 Право одружуватись і засновувати сім'ю

Стаття 24 Право на відпочинок і дозвілля

Стаття 26 Право на освіту, включаючи безкоштовну початкову освіту



ЕКОНОМІЧНІ ПРАВ

Право на власність, роботу, соціальне забезпечення, на гідний рівень життя

Стаття 15 Право на громадянство

Стаття 17 Право на володіння майном як одноособово, так і разом з іншими.

Стаття 22 Право на соціальне забезпечення

Стаття 23 Право на працю, на справедливу і задовільну винагороду, на створювати професійні спілки



ПОЛІТИЧНІ ПРАВ

Право брати участь в управлінні своєю країною, право на мирні зібрання, право обирати, свобода думки, совісті і релігії

Стаття 25 Право на такий життєвий рівень, включаючи їжу, одяг, житло, медичний догляд та необхідне соціальне обслуговування, який є необхідним для підтримання здоров'я і добробуту її самої та її сім'ї

Стаття 18 Свобода думки, совісті і релігії

Стаття 19 Свобода переконань і на вільне їх виявлення

Стаття 20 Право на свободу мирних зборів

Стаття 21 Право на участь в управлінні своєю країною



КУЛЬТУРНІ ПРАВА, КОЛЕКТИВНІ ПРАВА

Право вільно брати участь у культурному житті суспільства

Стаття 20 Право на свободу мирних зборів і асоціацій

Стаття 21 Право брати участь в управлінні своєю країною

Стаття 27 Право вільно брати участь у культурному житті суспільства

Стаття 28 Право на соціальний і міжнародний порядок

Стаття 29 Кожна людина має обов'язки перед суспільством

Стаття 30 Заборона знищення прав і свобод, викладених у цій Декларації!



ЗАНЯТТЯ

СВОБОДА СЛОВА

ДОТРИМУЙТЕСЬ ПРОТИЕПІДЕМІЧНИХ ЗАХОДІВ БОРЬБИ З COVID-19

Обов'язково дотримуйтесь порад державних органів, що забезпечують громадське здоров'я, у вашому регіоні під час пандемії Covid-19 і виконуйте свою діяльність, забезпечуючи безпеку та будь-які інші заходи щодо фізичної дистанції.

Якщо ви проводите захід онлайн:

- **Оберіть** платформу, яка забезпечує участь і взаємодію, і є безпечною.
- **Адаптуйте** захід, щоб забезпечити відповідний обмін думками та ідеями (у малих групах).
- **Надайте** технічну підтримку учасникам/-цям для забезпечення їхньої ефективної участі.

У світі Covid-19 і різноманітних цифрових платформ, у яких збираються школи та інші групи для забезпечення їхньої нормальної активності, Amnesty розробляє додаткові матеріали для підтримки проведення цих заходів онлайн. Відвідайте сторінку **Write for Right** <https://www.amnesty.org/writeforrights> та <https://marathon.amnesty.org.ua/>

ОСНОВНІ ПОНЯТТЯ:

- Свобода вираження поглядів
- Право на свободу

ПРО ЦЕЙ ЗАХІД:

У першій частині заходу розглядається право на свободу вираження поглядів (див. Сторінки 10-11), на прикладі реальної історії про художника та студента, якого ув'язнили за використання сатири. У другій частині заходу учасники та учасниці створюють власні вірші чи художні образи, щоб висловити солідарність.

НЕОБХІДНИЙ ЧАС:

60 хвилин

ВІК: 14+

РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ:

- Учасники/-ці вивчили поняття свободи вираження поглядів та його значення та пов'язали його із власним життям.
- Учасниці/-ки формують емпатію до тих, чиє право на свободу вираження поглядів було порушено.
- Учасники/-ці знають про кампанію Amnesty International "Марафон написання листів" (Write For Rights) та готуються написати лист на підтримку Паїнга Пхьо Міна.

ПІДГОТОВКА І РЕСУРСИ:

- Копії картки справи Паїнг' Пхьо Мін для кожного учасника (стор. 11)
- Папір та олівці
- Копії сторінки цитат для кожного учасника (сторінка 10)

ВСТУП

1. ВИРАЖЕННЯ НАШИХ ПОГЛЯДІВ

Привітайте учасників та попросіть їх поділитися міркуваннями:

- **За допомогою яких видів мистецтва молодь в Україні може виразити свої думки/погляди?**
- **Якими способами вони люблять виражати свої ідеї?**

Роздайте всім аркуш з цитатами (сторінка 10). Скажіть учасникам/-цям, що всі ці цитати від однієї людини (Паїнг' Пхьо Мін, художник і студент з М'янми, який використовує танг'ят як форму висловлення своїх ідей), але не розповідайте їм нічого більше про цю людину! Поясніть, що таке танг'ят.

Запропонуйте учасницям/-кам уроку обговорити у парах такі питання:

- **Що ви дізналися про автора цих цитат? Що сталося з цією людиною?**
- **Які з цитат найбільше на вас вплинули? Чому?**

Потім у загальній групі запропонуйте присутнім у кількох фразах коротко повідомити іншим про свої враження

 10 ХВИЛИН

ТАНГ'ЯТ

Як одна з форм поетичного слему (публічного читання поезії), танг'ят - це традиційний середньовічний вид мистецтва М'янми, що поєднує поезію, комедію, танці та музику, і зазвичай виконується під час новорічного водного фестивалю М'янми у квітні та інших святкових подіях.

2. ДОСЛІДЖЕННЯ СВОБОДИ ВИРАЖЕННЯ ПОГЛЯДІВ

🕒 15 ХВИЛИН

Попросіть учасників/-ць поділитися своїми думками щодо того, як вони розуміють поняття “свобода слова”.

Для конструктивнішої дискусії можна запропонувати обговорити конкретні питання, зокрема такі:

- Чи мають бути обмеження щодо того, про що люди можуть говорити?
- Якби ви були у керівництві держави, як би ви вирішили, що слід дозволити говорити, а що не можна?
- Чи має значення, кого ви критикуєте? Чому це має значення? Чому це немає значення?
- Що ви думаєте про критику державної влади?

Надайте їм деяку інформацію про право на свободу вираження поглядів, використовуючи довідкову інформацію на сторінці 9.

Якщо у вас є доступ, перегляньте 3-хвилинне відео на YouTube із поясненням права на свободу слова тут: <https://www.youtube.com/watch?v=frKrqOdZ-Eo>

Щоб дізнатись більше про висловлення свободи, перегляньте онлайн-курси на сайті Amnesty Academy: <https://bit.ly/32r64ci>

3. ІСТОРІЯ ПАЙНГА ПХЬО МІНА

🕒 10 ХВИЛИН

Роздайте картку справи Пайнга Пхьо Міна і дайте учасникам/-цям кілька хвилин, щоб прочитати її. Поясніть, що справа Пайнга Пхьо Міна - одна з тих, яка потрапила у кампанію Amnesty International “Марафон написання листів”. Розкажіть коротко присутнім про те, що таке Марафон написання листів, якщо вони ще не знайомі з ним (див. сторінку 2).

Поясніть, що у всьому світі існують держави, які контролюють те, що людина може і що не може говорити чи висловлювати: вони обмежують право на свободу вираження поглядів для людей, які проживають у їхній країні.

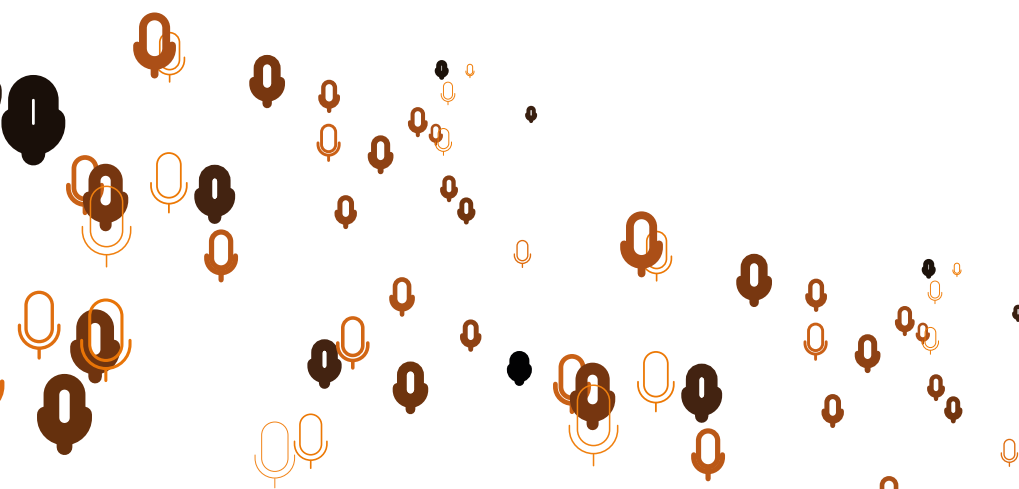
Об’єднайте учасниць/-ків у пари та попросіть їх обговорити такі питання:

- Що вас найбільше дивує у справі Пайнга Пхьо Міна?
- Які порушення прав людини зазнає Пайнг Пхьо Мін?
- Який вплив має на людей державна цензура та інші порушення права на свободу слова? Як це змінює суспільство?

У загальному обговоренні запропонуйте учасникам/-цям поділитися думками, які у них були під час такого обговорення. Зі свого боку підкресліть, що разом з правом на свободу вираження поглядів, влада також порушила і право на свободу Пайнга Пхьо Міна.

Якщо у вас є час, ви можете продемонструвати короткий відеоролик про Марафон написання листів, посилання ось тут: <https://youtu.be/oleNsXJdArE>

Якщо у вас є час, ви можете поділитися 1-хвилинним відео про Пайіра Пхьо Міна <https://marathon.amnesty.org.ua/todownload/>



4. ПІДТРИМКА ПАЙНҐА ПХЬО МІНА - БУДЬТЕ ТВОРЧІ

🕒 15 ХВИЛИН

Поясніть учасникам/-цям, що листи-підтримки з усього світу додадуть Пайнгу Пхьо Міну та його товаришам-членам "Покоління Павичів" (Peacock Generation) сили, поки вони все ще перебувають у в'язниці. Запропонуйте учасника/-цям в наступній частині заходу написати листи, щоб повідомити Пайнгу, що є люди, які переживають за нього і підтримують у його боротьбі за свободу. Ці листи будуть корисними, оскільки Пайнг сказав, що часом стає самотнім, перебуваючи в невеликій тюремній камері.

Мозковий штурм протягом декількох хвилин з усією групою про те, що вони хотіли б сказати Пайнгу Пхьо Міну. Заохочуйте їх думати про те, що Пайнг Фіо Мін хотів би почути та що йому б сподобалось. Для прикладу, це можуть бути відповіді на такі питання:

- Що б змусило його почуватися сильнішим?
- Що змусило б його відчувати, що він не зробив нічого поганого?
- Як його справа надихнула вас?

Заохочуйте учасників/-ць до творчості та діліться своєю вірою у свободу слова за допомогою поезії, вірша або повідомлення. Дайте учасницям/-кам час створити свої поеми, вірші чи повідомлення. Дозвольте їм працювати в групах або парах, але нагадайте, що було б непогано надіслати якомога більше таких месенджів-підтримки! Приділіть багато часу для творчої діяльності.

Організуйтеся, щоб надіслати Пайнгу Пхьо Міну вірші та послання солідарності, дружби та надії аби допомогти підняти йому настрій у в'язниці. Їх можна надіслати на адресу українського офісу Amnesty International:

м. Київ, відділення Нової пошти № 93,

отримувач: Представництво Амнесті Інтернешнл в Україні, тел. 067-740-43-26.

Деякі приклади листів про солідарність можуть бути: "Будь сильним!", "Ти не один", "Я/ми стоїмо з тобою та твоїми товаришами", "Я/ми думаємо про тебе та твоїх однодумців", "Твоя робота надихнула мене/нас, і я/ми будемо продовжувати боротися за права людини".

5. НАПИШИ ЛИСТА - ЗБЕРЕЖИ ЖИТТЯ

🕒 10 ХВИЛИН

Окрім як листи-підтримки на адресу Пайнґа Пхьо Міна, можна також писати листи і на адресу керівництва держави - М'янми з вимогою звільнити поета.

Ось які складові листа на адресу керівництва держави варто викласти у зверненні до Державної радниці М'янми Аун Сан Су Чжі

Вітання: Ваша Високоповажносте!

Що можна написати у листі аби зробити його характер більш особистим:

- Скажіть їй щось про себе
- Скажіть їй, що вас непокоїть у справі Пайнґа Пхьо Міна
- Скажіть їй, чому, на вашу думку, важливо, щоб державні урядовці поважали право на свободу слова
- Скажи їй негайно звільнити Пайнґа Пхьо Міна та інших членів групи "Покоління Павичів".
- Попросіть її скасувати або внести зміни до всіх репресивних законів, які порушують право на свободу вираження поглядів.

Надсилайте фізичні листи чи малюнки на знак солідарності до офісу Amnesty International в Україні: м. Київ, відділення Нової пошти № 93, отримувач: Представництво Амнесті Інтернешнл в Україні, тел. 067-740-43-26.

H.E. Aung San Suu Kyi State Counsellor
Ministry of the State Counsellor Office
Office No. 20, Nay Pyi Taw Republic of the
Union of Myanmar Twitter: @MyanmarSC
Salutation: Your Excellency



ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРАВО НА СВОБОДУ ВИРАЖЕННЯ ПОГЛЯДІВ

СТАТТЯ 19, ЗАГАЛЬНА ДЕКЛАРАЦІЯ ПРАВ ЛЮДИНИ

«Кожна людина має право на свободу переконань і на вільне їх виявлення; це право включає свободу безперешкодно дотримуватися своїх переконань та свободу шукати, одержувати і поширювати інформацію та ідеї будь-якими засобами і незалежно від державних кордонів».

Стаття 19 Загальної декларації прав людини захищає право на свободу вираження поглядів. Свобода вираження поглядів гарантує вам право дотримуватися власних думок і вільно їх висловлювати, без втручання держави. Сюди входить право висловлювати свою думку через публічні протести або через письмові матеріали, трансляції в ЗМІ, Інтернет та твори мистецтва. Це право розглядається як дуже важлива ознака в будь-якому суспільстві. Нам потрібен вільний обмін ідеями для того, щоб врахувати різні думки та висловити різні ідеї. Обмеження права на свободу вираження поглядів також підриває прозорість та підзвітність, зокрема, органів держави та ускладнює боротьбу за права людини.

Свобода вираження поглядів важлива не лише для суспільства в цілому, але й для особистості. Наші думки та ідеї є фундаментальною частиною того, що робить нас людьми, і заважати людям висловлювати це рівноцінно відсіканню частини їхньої особистості!

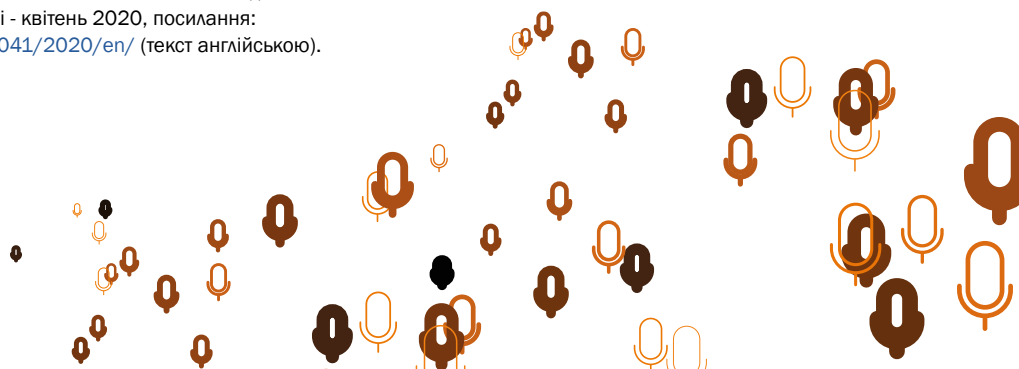
Міжнародні пакти та конвенції про права людини, які розширюють права, передбачені Загальною декларацією прав людини, дозволяють обмежувати право на свободу вираження поглядів лише у деяких визначених випадках. Наприклад, у більшості країн світу існують закони про заборону поширення расистських та інших дискримінаційних висловлювань. Однак обмеження права на свободу вираження поглядів дозволяються лише там, де це необхідно для захисту прав інших людей чи груп людей, або для захисту національної безпеки, громадського порядку чи здоров'я населення та моралі. Не можна сказати, що сатирична поезія "Покоління Павичів" ("Тханьят") підпадає під одну з цих категорій.

Для отримання додаткової інформації про Покоління Павичів читайте: «Я не здамся»: Ув'язнення правозахисників та активістів у М'янмі - квітень 2020, посилання: <https://www.amnesty.org/en/documents/asa16/2041/2020/en/> (текст англійською).



Паінг Пхьо Мін перебуває у в'язниці за "підбурювання" після виконання танг'яту, традиційного виду мистецтва М'янми, з текстами, які висміювали владу.

© Private



МОЛОДІ ЛЮДИ, ЯКІ ВИРАЖАЮТЬ НАШІ ПОГЛЯДИ

ДОСЛІДЖУЄМО СВОБОДУ ВИРАЖЕННЯ ПОГЛЯДІВ

“Я просто хочу сказати, що несправедливо переслідувати та ув’язувати людей М’янми за те, що вони розширювали культурне життя М’янми через виконання танг’яту. Це символ культури М’янми – а не злочин.”

“Я відчуваю, що танг’ят - символ демократії М’янми. Ми можемо висловити те, що хочемо, і передати те, що хоче громадськість, за допомогою цього виду мистецтва. Обмеження такої діяльності - це спроба відійти від демократичного шляху, яким йде країна.”

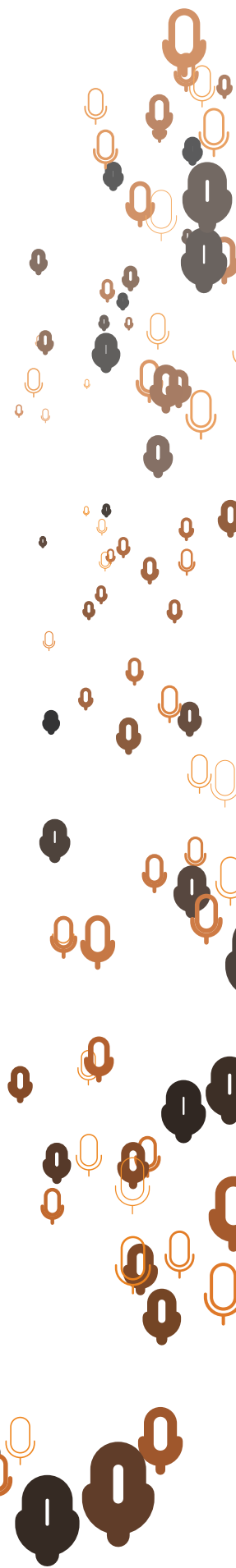
“Ми виступаємо з танг’ят щороку з 2013 року. Ми безпосередньо спілкувалися з громадськістю, описуючи їх потреби та те, що не так у нашому суспільстві за останній рік, включаючи критику уряду. Але в 2019 році військові обмежили нашу діяльність. Вони перешкоджають демократичному розвитку М’янми.”

“Нас можуть ув’язнити, але нам це не заважатиме висловлювати свої думки як молодим людям з любов’ю до нашої демократії та культури.”

“Нудно постійно перебувати в маленькому огороженому просторі. Але я втішаюсь тим, що сказав і зробив правильно. Я не зробив нічого поганого. Я повинен постійно нагадувати собі про це. Це, так би мовити, ніби боротьба з власними думками майже щовечора.”

“Окрім політики, мене цікавить музика. Якби я не займався політичною діяльністю, я думаю, що займався б музикою. Це те, що я завжди хотів робити з юності. Також я люблю малювати. Батько колись малював. Це у мене в крові. Я щасливий, коли роблю щось, пов’язане з мистецтвом, або пишу, або читаю вірші, малюю, або співаю, і граю на музичному інструменті.”

“Мій улюблений виконавець - Htoo Ein Thein [співак-автор пісень у М’янмі]. Серед живописців найулюбленішим є мій перший наставник, мій батько. Він малював мультфільми, коли я підростав, і мені подобаються його творчість.”



ПАЇНГ ПХЬО МІН (АКА ДЕ ЯУ), М'ЯНМА

Паїнг Пхьо Мін (aka De Yay) любить співати, грати на гітарі і Тейлор Свіфт. 22-річний студентський лідер є також членом Покоління Павичів (Peacock Generation), поетичної групи присвяченої танг'ят (Thangyat) – традиційній версії поетичного слему. Танг'ят змішує поезію, комедію та музику і зазвичай виконується в квітні під час Свята Води на Новий Рік М'янми.

В квітні і травні 2019 року Паїнг Пхьо Міна та інших учасників та учасниць було заарештовано за виконання танг'ят у костюмі солдат. Вони жартували з військових, говорили, що ті не сприймають критики, відчайдушно чіпляються за владу та доводять країну до банкрутства, в той час як генерали накопичують багатство.

Паїнга було визнано винним та засуджено до шести років ув'язнення. Його звинуватили, зокрема, у "підбурюванні", тобто у спонуканні військових офіцерів відмовлятися від їхніх обов'язків, і "онлайн наклеп" за поширення фотографій та відео їхнього виступу в інтернеті. Поширене фото собаки у військовій формі, здається, найбільше засмутило владу.

"Ми виконували танг'ят щороку з 2013 року", говорить Паїнг. "Ми спілкувалися з публікою безпосередньо, висловлюючи... все, що негаразд у нашому суспільстві,... зокрема і критику влади. Але в 2019 році військові зацікавилися нами. Вони підривають перехід М'янми до демократії. Нас ув'язнили, але вони не відрядять нас висловлювати нашу думку."

«Нас можуть ув'язнити, але це нас не зупинить висловлювати власні думки»
Паїнг Пхьо Мін (ака Де Яу)



Top: A family photo showing Paing Phyto Min with his parents; Bottom: Paing Phyto Min before his arrest, 2019.



ПРО AMNESTY INTERNATIONAL

Amnesty International – це всесвітній рух, що об'єднує понад 7 мільйонів людей, які вважають боротьбу з несправедливістю своєю особистою справою. Ми ведемо боротьбу за світ, де кожен і кожна користується правами людини. Ми розслідуємо та викриваємо факти щоразу, коли трапляються зловживання правами людини. Ми тиснемо на уряди, а також інші впливові групи, щоби впевнитись, що вони виконують свої обіцянки та дотримуються міжнародних зобов'язань щодо захисту і забезпечення прав людини. Розповідаючи сильні історії людей, з якими ми співпрацюємо, ми мобілізуємо мільйони однодумців і однодумців по всьому світу для агітації за зміни та захисту тих активістів/-ок, хто перебуває на передових позиціях. Ми підтримуємо і заохочуємо людей вимагати дотримання їх прав через освітні ресурси та навчання.

Наша робота захищає та надає людям можливості - від скасування смертної кари до розширення захисту сексуальних та репродуктивних прав та від боротьби з дискримінацією до захисту прав біженців та мігрантів. Ми допомагаємо притягнути до відповідальності усіх тих, хто порушує права інших. Ми домагаємося змін у репресивних законах ... І сприяємо звільненню тих, кого ув'язнили лише за те, що вони висловили свою думку. Ми публічно відстоюємо інтереси усіх, чия свобода чи гідність знаходяться під загрозою порушення.

AMNESTY INTERNATIONAL INTERNATIONAL SECRETARIAT

www.amnesty.org

Peter Benenson House
1 Easton Street
London WC1X 0DW
United Kingdom

e: contactus@amnesty.org
t: +44-20-74135500
f: +44-20-79561157

December 2020
Index: POL 32/2890/2020 Russian

All images © Amnesty International unless otherwise stated.
Cover photograph: © Private
Script development: © David Hunter

**AMNESTY
INTERNATIONAL**

